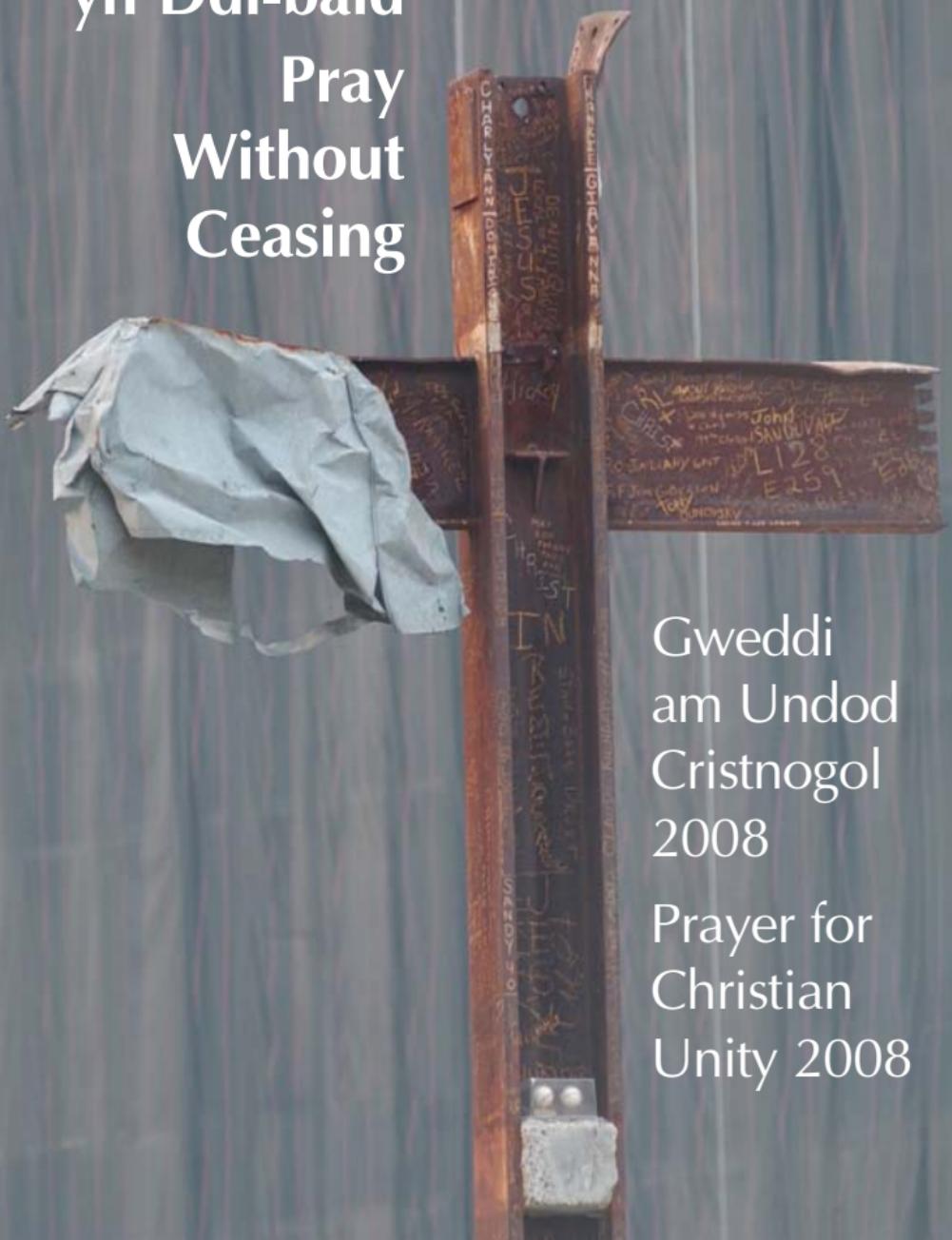


# Gweddiwch yn Ddi-baid Pray Without Ceasing



Gweddi  
am Undod  
Cristnogol  
2008

Prayer for  
Christian  
Unity 2008



churches  
together

IN BRITAIN AND IRELAND ©

'Byddwch yn heddychlon yn eich plith eich hunain.' Dyna yw apêl Paul i'w ffrindiau o Cristnogion yn Thesalonica. Ac nid yw'n golygu y dylent osgoi cweryla'n unig. Mae eisiau iddynt adeiladu math mwy o heddwch – cymuned lle bydd rhoddion yr holl aelodau yn cyfrannu at ei ffyniant a'i thwf – cymuned a fydd yn arwydd amlwg o egni Corff unedig Crist o ddydd i ddydd.

Ond nid yw Paul yn ei gadael hi yn y fan honno. Nid cynnig amlinelliad diwinyddol haniaethol o'r cyflwr heddwch hwn a wna'n unig. Yn hytrach galwodd am weithredoedd penodol, ffyrdd gwirioneddol o ymddwyn, a thrwy hynny gall ei ffrindiau ddangos eu hymrwymiad i'w gilydd. Daw'r heddwch hwn drwy ymdrechion ei ffrindiau, ac mae Paul yn cynnig cyngor ar sut i sicrhau hynny.

Un darn o gyngor hollbwysig y mae Paul yn ei roi yw i '**weddio yn ddi-baid**', ac mae gwasanaeth eleni ar gyfer yr Wythnos Weddi am Undod Cristnogol yn canlyn y rheidrwydd hwn. Bydd y myfyrdodau a'r darlleniadau ar gyfer wyth niwrnod yr Wythnos Weddi yn archwilio darnau eraill o gyngor a roddir gan Paul yn ogystal.

Mae gweddio yn ddi-baid yn rheidrwydd arwyddocaol ar gyfer yr Wythnos Weddi am Undod Cristnogol yn 2008 yn benodol. Gan mlynedd yn ôl fe wnaeth gweinidog Americanaidd, Paul Wattson, gychwyn y traddodiad o weddio am undod Cristnogol dros gyfnod o wyth niwrnod, o 18 i 25 Ionawr. Felly wrth i ni weddio eleni, cawn gryfder nid yn unig yng ngweddïau brodyr a chwiorydd ar draws y byd sy'n gweddio gyda ni ar yr adeg hon, ond hefyd yng ngweddïau Cristnogion yr holl enwadau dros y ganrif ddiwethaf. Gyda hwy, gwreiddiwn ein dyhead yng ngweddïau Iesu Grist, ffynhonnell ein hundod – Iesu Grist, a oedd, fel yr oedd Paul eisoes wedi dweud wrth ei ffrindiau yn Thesalonica, wedi byw, marw a gweddio yn ein plith 'er mwyn inni gael byw gydag ef, p'rung bynnag ai yn effro ai yn cysgu y byddwn' (1 Thesaloniaid 5.10).

## Y Parchg Bob Fyffe

Ysgrifennydd Cyffredinol,  
Eglwysi Ynghyd ym Mhrydain ac Iwerddon

'Be at peace among yourselves.' That's Paul's appeal to his Christian friends in Thessalonica. And he doesn't only mean that they should avoid arguments. He wants them to build a bigger sort of peace – a community in which the gifts of all the members contribute to its thriving and its growth – a community which will be a bold sign of the day-to-day vibrancy of the united Body of Christ.

But Paul doesn't leave it at that. He doesn't simply offer an abstract theological outline of this state of peace. He called rather for specific actions, actual ways of behaving, through which his friends can show their commitment to one another. This peace will come about through his friends' efforts, and Paul offers advice on how to get there.

One crucial piece of advice which Paul gives is to '**pray without ceasing**', and this year's service for the Week of Prayer for Christian Unity takes up this imperative. The meditations and readings for the eight days of the Week of Prayer will explore also the other pieces of advice that Paul gives.

Praying without ceasing is a significant imperative for the Week of Prayer for Christian Unity in 2008 in particular. A hundred years ago an American minister, Paul Wattson, began the tradition of praying for Christian unity over the course of eight days, from 18 to 25 January. So as we pray this year, we can find strength not only in the prayers of brothers and sisters across the world who pray with us at this time, but also in the prayers of Christians of all denominations over the past century. With them, we root our yearning in the prayers of Jesus Christ, the source of our unity – Jesus Christ, who, as Paul had already told his friends in Thessalonica, lived, died and prayed among us 'so that whether we are awake or asleep, we may live together with him' (1 Thessalonians 5.10).

## The Revd Bob Fyffe

General Secretary,  
Churches Together in Britain and Ireland

# Diwrnod 1

'Byddwch yn heddychlon yn eich plith eich hunain.'  
*1 Thesaloniaid 5.13*

## Myfyrdod

Roedd Paul eisaiu i'r bobl yn Thesalonica i 'fod yn heddychlon'. Mae'r Beibl yn cynnig llawer o ddelweddau radical o'r hyn y mae 'byddwch yn heddychlon' yn ei olygu. Mae heddwch bob amser yn golygu mwy na pheidio â bod yn ymosodol. Mae'n golygu sefydlu cymuned y gall pawb gyfrannu ati, lle caiff pawb eu gwerthfawrogi, lle mae pawb yn atebol, lle caiff cariad rywsut ei roi ar waith a'i wneud yn weladwy.

Digon hawdd yw bod yn brin o'r ddelfryd honno. Hawdd yw meddwl bod yr atebion i gyd gennym, mai ein ffordd ni yw'r ffordd orau, nad oes angen unrhyw esboniad am ein gweithredoedd.

Mae adeiladu cymuned ac adeiladu undod yn ein galw at rywbedd gwell. Mae bod yn gymuned unedig – 'bod yn heddychlon' – yn ein gwneud ni'n arwydd o obaith.

## Gweddi

Agor ein calonnau, o Dduw, i'th weledigaeth o heddwch, lle bydd ein cefigen yn diflannu am ein bod ni'n gyflawn, a bydd ein balchder yn cilio am ein bod wedi ein hiacháu.

Agor ein calonnau, o Dduw, i'th weledigaeth o heddwch, ac ysbrydola ein gwaith wrth i ni ei wneud yn wirionedd. Yn enw Iesu. Amen.

## Gweithredu

Beth yw'r arwyddion gobaith yn eich cymuned leol?  
Ymhle y mae cymunedau heddwch a chariad  
yn cael eu hadeiladu?  
Gweddiwch drostynt.

## Darlleniadau

*Eseia 11.6–13*

Fe drig y blaidd gyda'r oen

*Salm 122*

Bydded heddwch o fewn dy furiau

*1 Thesaloniaid 5.13b–18*

Byddwch yn heddychlon yn eich plith eich hunain

*Ioan 17.6–24*

Er mwyn iddynt fod yn un

# Day 1

'Be at peace among yourselves.' *1 Thessalonians 5.13*

## Reflection

Paul wanted the people at Thessalonica to 'be at peace'. The Bible offers many radical images of what 'being at peace' means. Peace is always more than the absence of aggression. It is the establishment of a community to which all can contribute, where all are valued, where all are accountable, where love is somehow put into practice and made visible.

It's easy to fall short of that ideal. It's easy to think that we've got all the answers, that our way is the best way, that our actions need no explanation.

Building community and building unity calls us to something better. Being a united community – 'being at peace' – makes us a sign of hope.

## Prayer

Open our hearts, God, to your vision of peace, where our jealousies vanish because we are whole, and our pride falls away because we are healed.

Open our hearts, God, to your vision of peace, and inspire our work as we make it real. In Jesus' name.  
Amen.

## Action

What are the signs of hope in your local community?  
Where are communities of peace and love being built?  
Pray for them.

## Readings

*Isaiah 11.6–13*

The wolf shall live with the lamb

*Psalm 122*

Peace be within your walls

*1 Thessalonians 5.13b–18*

Be at peace among yourselves

*John 17.6–24*

That they all may be one

# Diwrnod 2

'Ac yr ydym yn eich annog, gyfeillion, ceryddwch y segurwyr, cysurwch y gwangalon.' 1 Thesaloniaid 5.14

## Myfyrdod

Mae'r parodrwydd i droi ar eich sawdl a mynd i gyfeiriad newydd yn brif thema yn y Beibl fel a ddangosir yn hanes Ninefe edifar ar ôl pregeth Jona.

Mae Iesu hefyd yn ceryddu'r disgylion am eu harafwch o ran adnabod pwy ydyw a'r hyn y galwyd ef i'w wneud.

Mae Paul, hefyd, yn y llythyr hwn, yn galw am weithredu penodol fel y gall pobl newid a mynegi'u hymrwymiad i'w gilydd yng Nghorff Crist. Mae'r alwad i newid yn ganolog. Mae angen i Gristnogion o bob traddodiad fod yn ddigon dewr i geryddu achosion ymrannu ac annog modd i gymodi.

## Gweddi

O Dduw dwfn dy ddyhead, yng nghyfrinach ein calonnau rwyt ti'n dysgu doethineb i ni.

Dysga ni i annog ein gilydd ar hyd y ffordd at undod.

Dangos i ni'r newidiadau y mae eu hangen i gymodi. Amen.

## Gweithredu

Un o'r prif heriau yn y byd heddiw yw tyrfaoedd o bobl yn mudo.

Beth allwch chi ei wneud i fod yn rhan o'r ymateb Cristnogol i hyn?

## Darlleniadau

*Jona 3.1–10*  
Edifeirwch Ninefe

*Salm 51.8–15*  
Crea galon lân

*Rhufeiniaid 12.1–2*  
A pheidiwch â chydymffurfio â'r byd hwn

*Marc 8.27–33*  
Iesu'n ceryddu'r disgylion

# Day 2

'And we urge you, beloved, to admonish the idlers, encourage the faint-hearted.' *1 Thessalonians 5.14*

## Reflection

The readiness to turn around and go in a new direction is a main theme within the Bible as shown in the tale of repentant Nineveh after the preaching of Jonah.

Jesus also rebukes the disciples for their slowness in recognizing who he is and what he was called to undergo.

Paul, too, in this letter, is calling for specific actions through which people change and express their commitment to one another within the Body of Christ. The call to change is central. Christians of all traditions need to be brave enough to admonish the causes of division and encourage the means of reconciliation.

## Prayer

Deep desiring God, in the secret of our hearts you teach us wisdom.

Teach us to encourage each other along the road to unity.

Show us the changes needed for reconciliation. Amen.

## Action

One of the major challenges in the world today is the mass migration of peoples.

What can you do to be part of the Christian response to this?

## Readings

*Jonah 3.1–10*

The repentance of Nineveh

*Psalm 51.8–15*

Create a clean heart

*Romans 12.1–2*

Be not conformed to the world

*Mark 8.27–33*

Jesus rebukes the disciples

# Diwrnod 3

'Cynorthwywch y rhai eiddil.' 1 Thesaloniaid 5.14

## Myfyrdod

Mae llawer o Gristnogion ym Mhrydain ac Iwerddon yn rhy ymwybodol ysywaeth o'u gwendid eu hunain. Mae rhai yn cofio adeg pan oedd cynulleidfaoedd cryfach yn cefnogi'r rhai gwannach, ond bellach mae hyd yn oed rhai o'r rheiny'n wan. Fel Cristnogion sy'n uno â'i gilydd mewn tystiolaeth unedig a gweithredu cymdeithasol, down o hyd i gryfder newydd a phwrrpas cyffredin.

Pan fyddwn yn gryf fel hyn, sylweddolwn na allwn ddod i ben heb y lleill, ac nad ein rhan ni o Gorff Crist yw'r unig ran sy'n cyfrif. Y modd y mae Duw yn ein trin ni yw'r safon y dylwn ni drin ein gilydd. Mae Duw yn helpu'r gwan ac mae'n rhaid i ninnau hefyd.

## Gweddi

Iesu Grist, Gwaredwyr y byd, a groeshoeliwyd mewn gwendid ond sy'n byw yn ôl grym Duw, helpa ni adnabod ein gwendidau ein hunain yn ogystal â gwendidau rhai eraill, fel y gallwn gyda hwy gael profiad o dy rym dyrchafedig. Amen.

## Gweithredu

Mynnwch wybodaeth am Fasnach Deg.

Mynnwch wybod sut gallwch chi ei chefnogi a'r modd y mae'n cryfhau rhai o'r bobl wannaf yn y byd.

## Darlleniadau

*Eseia 35.1–10*

Cryfhewch y gliniau gwan

*Salm 86.5–10*

Gwrando ar fy ymbil

*Rhufeiniaid 14.1–4*

Derbyniwch i'ch plith unrhyw un sy'n wan

*Luc 5.1–8*

Cwch arall i ddod i'w cynorthwyo

# Day 3

'Help the weak.' *1 Thessalonians 5.14*

## Reflection

Many Christians in Britain and Ireland are only too aware of their own weakness. Some remember a time when stronger congregations supported the weaker but now even some of them are weak. As Christians joining together in united witness and social action we find a new strength and common purpose.

When we are strong in this way we realize we cannot manage without the rest, and that our part of the Body of Christ is not the only part that matters. The standard by which we should treat one another is how God treats us. God helps the weak and so must we.

## Prayer

Jesus Christ, Saviour of the world, who was crucified in weakness but lives by the power of God, help us to know our own weaknesses as well as those of others, that together with them we might experience your risen power. Amen.

## Action

Find out about Fair Trade.

Find out how you can support it and how it strengthens some of the weakest people in the world.

## Readings

*Isaiah 35.1–10*

Strengthen the weak knees

*Psalm 86.5–10*

Listen to my cry

*Romans 14.1–4*

Welcome those who are weak

*Luke 5.1–8*

Help from another boat

# Diwrnod 4

'Byddwch yn amyneddgar wrth bawb.'  
1 Thesaloniaid 5.14

## Myfyrdod

Beth oedd Paul yn ei feddwl gyda'r her hon?

Ai her ydoedd i beidio â bod fel y Pharisead a ddaeth yn drahaus gerbron Duw, gan ddweud 'Nid wyf megis pobl eraill'? Ai her ydoedd i beidio â bod yr un fath ag ef, yn cael eich temtio i gondemnio arafwch, gwahaniaeth neu fyrbwylltra pobl eraill?

Neu ai her ydoedd ynghylch bod yn ddiamynedd gyda Duw? Weithiau rydym fel y crwydriaid yn yr anialwch, yn holi yn hytrach na'n ymddiried, yn enwedig os ydym, ar yr adeg hon yn ein pererindod, yn mynd drwy brofiad poenus.

Neu ai her ydoedd i gofio dyfalbarhau, gan na fydd llwyddiant yn dod dros nos?

## Gweddi

O lais bach llonydd, gwna fi'n ymwybodol o'th bresenoldeb a gwna i mi wrando'n astud arnat.

Rho ddealltwriaeth i mi o'm hanghenion,  
ac ysbryd i barhau. Amen.

## Gweithredu

Nodwch dri slot pum munud yn eich diwrnod i fod yn llonydd.

## Darlleniadau

*Exodus 17.1–4*  
Pam?

*Salm 100*  
Amynedd gyda Duw

*Effesiaid 4.1–3*  
Gostyngeiddrwydd, addfwynder ac amynedd

*Luc 18.9–14*  
Gweddi gostyngeiddrwydd

# Day 4

'Be patient with all.' *1 Thessalonians 5.14*

## Reflection

What had Paul in mind with this challenge?

Was it a challenge not to be like the Pharisee who came arrogantly before God, saying 'I am not like other people'? Was it a challenge not to be like him, tempted to denounce the slowness, difference or rashness of other people?

Or was it a challenge about being impatient with God? Sometimes we are like the wanderers in the wilderness, questioning rather than trusting, especially, if at this time in our pilgrimage, we are going through a painful experience.

Or was it a challenge to remember to keep at it, for success will not come overnight?

## Prayer

Still small voice, make me aware of your presence and attentive to you.

Give me an understanding of my needs, and a spirit to endure. Amen.

## Action

Identify three five-minute slots in the day to be still.

## Readings

*Exodus 17.1–4*  
Why?

*Psalm 100*  
Patience with God

*Ephesians 4.1–3*  
Humility, gentleness and patience

*Luke 18.9–14*  
Prayer of humility

# Diwrnod 5

'Gwyliwch na fydd neb yn talu drwg am ddrwg i neb, ond ceisiwch bob amser les eich gilydd a lles pawb.'

1 Thesaloniaid 5.15

## Myfyrdod

Fel pobl Duw, cawn ein galw i glustfeinio ar y byd gyda chlustiau Duw, ac i wrando gydag astudrwydd Duw. Gelwir arnom i glywed cri'r rhai dan orthrwm a'r anghenus. Gelwir arnom i dalu sylw i'r camweddau sydd o'n hamgylch. A gelwir arnom i ymateb gyda synnwyr cyfiawnder Duw.

Gwnaed y cyfiawnder hwnnw'n gnawd yn yr lesu.

Roedd lesu bob amser yn barod i anwybyddu blaenoriaethau cyffredinol ei gymdeithas pan welodd urddas ei gymdogion yn cael ei ddinistrio. Pan ddaeth wyneb yn wyneb â gelynnaeth o du'r rhai cysurus, y rhai hunanfodlon a'r rhai grymus, ni wnaeth fyth dalu drwg am ddrwg i neb, ond ymatebodd gyda chariad drud.

## Gweddi

Rwy'n ddiog weithiau, Dduw. Wrth eistedd yma'n esmwyth mae'n hawdd anwybyddu dioddefaint rhai eraill, mae'n hawdd anghofio'r her i weld eich delwedd mewn ffrind a dieithryn, mae'n hawdd disgwyl i eraill weithio dros gyfiawnder.

Rwy'n ddiog weithiau, Duw, ac mae hynny'n fy ngwneud i'n llai. Gwna fi'n anesmwyth, gwna fi'n effro, gwna fi'n ymatebol. Uwchlaw dim, gwna fi i garu, yn dy enw di. Amen.

## Gweithredu

Beth yw'r anghyfiawnderau o'ch cwmpas sy'n eich gwneud chi'n flin? Sut gallwch chi ymateb heb ddialgarwch i ddod â chariad trawsffurfiol Duw i'r sefyllfaoedd hynny?

## Darlleniadau

Exodus 3.1–12

Duw yn clywed gwaedd pobl Israel

Salm 146

Cyfiawnder i'r rhai dan orthrwm

Iago 2.1–8

Nodi gwahaniaethau

Mathew 5.38–42

Peidiwch â gwrthsefyll y sawl sy'n gwneud drwg i chwi

# Day 5

'See that none of you repays evil for evil, but always seek to do good to one another and to all.'

*1 Thessalonians 5.15*

## Reflection

As God's people, we are called to eavesdrop on the world with God's ears, and to listen with God's attentiveness. We're called to hear the cries of the oppressed and the needy. We're called to pay attention to the wrongs that surround us. And we're called to respond with God's sense of justice.

That justice was made flesh in Jesus. Jesus was always ready to ignore the prevailing priorities of his society when he saw the dignity of his neighbours destroyed. When he encountered hostility from the comfortable, the complacent and the powerful, he never repaid evil with evil, but responded with a costly love.

## Prayer

I'm lazy sometimes, God. Sitting comfortably here, it's easy to ignore the suffering of others, easy to forget the challenge to see your image in friend and stranger, easy to expect others to work for justice.

I'm lazy sometimes, God, and that diminishes me. Make me uncomfortable, make me alert, make me responsive. Above all, make me love, in your name. Amen.

## Action

What are the injustices around you that make you angry? How can you respond without vindictiveness to bring God's transforming love to those situations?

## Readings

*Exodus 3.1–12*

God hears the cry of the Israelites

*Psalm 146*

Justice for the oppressed

*James 2.1–8*

Making distinctions

*Matthew 5.38–42*

Offer no resistance to one who is evil

# Diwrnod 6

'Llawenhewch bob amser!' 1 Thesaloniaid 5.16

## Myfyrdod

Mewn gweddi llawenhawn i unioni ein hewyllys ag ewyllys Duw, a chyfranogwn felly i gyflawni pwrpas Duw. Mae Eseia yn galw ar y bobl i ymlawenhau yn yr addewid o fywyd newydd.

Wrth anfon y 70 allan fe wnaeth yr Iesu ymddiried newyddion da'r deyrnas a'r grym dros ddrygioni, a roddwyd iddo gan ei Dad, i'w ddisgyblion. Maent yn dychwelyd gan lawenhau – roedd drygioni ofnadwy hyd yn oed wedi'i oresgyn. Mae'r Iesu hefyd yn llawenhau yn yr Ysbryd Glân.

Mae Paul yn galw ar y Thesaloniaid i lawenhau bob amser y bydd pwrpas achubiaeth Duw yn cael ei gyflawni drwy eu hufudd-dod wrth iddynt weddö'n ddi-baid.

## Gweddi

O Dduw, undod perffaith, cadw ein calonnau ar dâr gyda'r dyhead a'r gobaith am undod fel na fyddwn fyfth yn rhoi'r gorau i weithio er mwyn dy efengyl.

Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist. Amen.

## Gweithredu

Nodwch fathau o ddrygioni yn y byd heddiw, niwed pwysig i'r amgylchedd efallai. Sut gallech chi fod yn rhan o waith i gynyddu ymwybyddiaeth?

## Darlleniadau

Eseia 55.10–13

Mewn llawenydd yr ewch allan

Salm 105.1–7

Diolchwrch i'r Arglwydd

1 Ioan 4.16b–19

Mae cariad yn bwrw allan unrhyw ofn

Luc 10.17–24

Y 70 yn dychwelyd gan lawenhau

# Day 6

'Rejoice always!' *1 Thessalonians 5.16*

## Reflection

In prayer we rejoice to align our wills to God's will and so participate in the fulfilment of God's purpose. Isaiah calls on the people to find joy in the promise of new life.

In the sending of the 70 Jesus entrusted the good news of the kingdom and power over evil, given to him by the Father, to his disciples. Their return is joyful – even fearsome evil had been overcome. Jesus too rejoices in the Holy Spirit.

Paul calls on the Thessalonians to rejoice always that God's purpose of redemption will be fulfilled through their obedience as they pray without ceasing.

## Prayer

God, perfect unity, keep our hearts so burning with the desire and hope for unity that we will never stop working for the sake of your gospel. We ask this through Jesus Christ. Amen.

## Action

Identify forms of evil in the world today, possibly critical damage to the environment. How could you be involved in raising awareness?

## Readings

*Isaiah 55.10–13*

You shall go out in joy

*Psalm 105.1–7*

Give thanks to the Lord

*1 John 4.16b–19*

Love casts out fear

*Luke 10.17–24*

The 70 return rejoicing

# Diwrnod 7

'Gweddïwch yn ddi-baid.' 1 Thesaloniaid 5.17

## Myfyrdod

Mae'r Iesu yn dweud wrthym na ddylem, wrth i ni weddïo, fod fel y rheiny sy'n credu, oherwydd llith o eiriau, y byddant yn cael eu clywed. Dylai gweddïo fod fel cloc sy'n tician neu guriad calon, a dim ond pan fydd yn stopio neu'n mynd yn afreolaidd y byddwn yn sylwi arno.

Ymbil ein bod mewnol i gyfeiriad Duw yw gweddi.

Fel Cristnogion sy'n chwilio am undod dylai ein bywydau fod mor ailanedig yng Nghrist fod Ei weddi am ein hunoliaeth yn dod yn weddi ddi-baid ynom ni.

Rhodd Duw yw undod. Rhaid i ni weddïo'n ddi-baid am y gostyngieiddrwydd i'w derbyn.

## Gweddi

Y Drindod mewn undod, y Tad, y Mab a'r Ysbryd Glân, rho i ni'r gras i weddïo'n ddi-baid am undod ein Heglwys. Gad i ni adlewyrchu yn dy Eglwys di yr undod mewn amrywiaeth sydd ynot ti. Amen.

## Gweithredu

Ceisiwch arbrofi gyda'r cydbwysedd geiriau a thawelwch yn eich gweddi bob dydd fel eich bod yn rhoi cyfle i Dduw i siarad â chi yn y cyfnodau tawel.

## Darlleniedau

*Eseia 55.6–9*

Trowch at yr Arglwydd mewn gweddi

*Salm 34.4–10*

Ceisiais yr Arglwydd, ac atebodd fi

*Colosaid 1.9–12*

Nid ydym yn peidio â gweddïo drosoch

*Mathew 6.7–15*

Felly, gweddïwch chwi fel hyn

# Day 7

'Pray without ceasing.' *1 Thessalonians 5.17*

## Reflection

Christ tells us that when we pray we ought not to be like those who think that, because of many words, they will be heard. Prayer ought to be like the ticking of a clock or the beat of a heart, only noticed if it stops or becomes erratic.

Prayer is the yearning of our innermost being in the direction of God.

As Christians in search of unity our lives should be so reborn in Christ that His prayer for our oneness becomes our unceasing prayer.

Unity is God's gift. We must pray without ceasing for the humility to receive it.

## Prayer

Trinity in unity, Father, Son and Holy Spirit, grant us the grace to pray without ceasing for the unity of your Church. May we reflect in your Church the unity in diversity that is yours. Amen.

## Action

Seek to experiment with the balance of words and silence in your daily prayer so that you give God a chance to speak to you in the silences.

## Readings

*Isaiah 55.6–9*

Turn to the Lord in prayer

*Psalm 34.4–10*

I prayed to the Lord and he answered me

*Colossians 1.9–12*

We have always prayed for you

*Matthew 6.7–15*

This, then, is how you should pray

# Diwrnod 8

'Ym mhob dim rhowch ddiolch.' 1 Thesaloniaid 5.18

## Myfyrdod

Nid moesgarwch poenus ond yn hytrach gobaith parhaus yw ysbryd o ddiolchgarwch sy'n gyson weddio. Wrth ddiolch i'r rhai a'i daliodd, newidiodd Nelson Mandela eu bywydau.

Mae diolchgarwch sy'n cael ei gynnig pan na fydd fawr o obaith yn benderfyniad ymwybodol na chaiff anobaith drechu. Mae dechrau gyda llawenhau, yna symud at ddiolchgarwch, yn meithrin heddwch personol i wynebu'r glynnoedd tywyllaf ynghyd ag ymddiriedaeth na chaiff y cyfan fyth ei golli.

Nid gwendid yw dagrau'r Crist wrth feddrod ei ffrind, ond yn hytrach cryfder: arddangosiad parod bod Duw yn teimlo ein poen ac yn rhannu ein gofid, tra'n gwrth-ddweud ein tryblith gyda thosturi.

Ac felly yn y diwedd, mae gobaith, nid leiaf am undod holl bobl Dduw, yn cynyddu, diolch am hynny.

## Gweddi

Duw ymddiriedaeth a Duw'r dagrau,  
dyro gadernid i'n gweddïau  
a chlyw ein diolch am yr hyn yr wyt a'r hyn a wnei,  
a'r cyfan yr wyt yn ei roi  
i'n helpu ni! Amen.

## Gweithredu

Cyfrifwch – yn llythrennol – eich bendithion.  
Rhifwch eich rhesymau dros fod yn llawen.  
A bryd hynny, a bryd hynny'n unig,  
gweddïwch am eich cwynion!

## Darlleniadau

1 Brehinoedd 18.20–40  
Gwrthdar ar Fynydd Carmel

Salm 23  
Yr Arglwydd yw fy mugail

1 Thesaloniaid 5.13b–18  
Ym mhob dim rhowch ddiolch

Ioan 11.17–44  
Iesu yn wylo a Lasarus yn codi

# Day 8

'Give thanks in all circumstances.'

*1 Thessalonians 5.18*

## Reflection

A constant prayerful spirit of gratitude is not pained politeness but persistent hope. In thanking his captors, Nelson Mandela changed their lives.

Gratitude offered when hope seems a fiction is a conscious decision that despair will not win. Beginning with rejoicing, then moving to thanksgiving, fosters personal peace to face the darkest of valleys and a trust that all is never lost.

The tears of the Christ at the tomb of his friend are not weakness but strength: a ready demonstration that God feels our pain and shares our grief, while contradicting our chaos with compassion.

And so hope, in the end, not least for the unity of all God's people, rises, thankfully.

## Prayer

God of trust and God of tears,  
give strength to our prayers  
and hear our thanks for all you are and all you do,  
and all you give to help us through  
the lives we lead! Amen.

## Action

Count – literally – your blessings.  
Enumerate your reasons to be cheerful.  
Only then pray your complaints!

## Readings

*1 Kings 18.20–40*

Confrontation on Carmel

*Psalm 23*

The Lord is my shepherd

*1 Thessalonians 5.13b–18*

Give thanks in all circumstances

*John 11.17–44*

Jesus weeps and Lazarus rises

# Trefn yr Oedfa 2008

*Ceir nodiadau i gynorthwyo'r rheiny sy'n arwain addoliad ar dudalen 36.*

Caiff y rheiny sydd wedi ymgynnnull eu croesawu gan Arweinydd yr Addoliad.

**Cân un** (Am ddewisiadau eraill trowch i dudalen 36)

Tyrd, Ysbryd cariad mawr,  
ymwêl â llwch y llawr,  
a gyr dy nerth yn dân i'm hysbryd egwan;  
Ddiddanydd, agosâ,  
fy nghalon i cryfha,  
a chynna'r fflam yn hon, dy newydd drigfan.

Dy gwmni, sanctaidd Un,  
dry nwydau meidrol ddyn  
yn llwch a lludw yn ei danllyd fflamau;  
a'th olau nerthol di  
fyddo f'arweinydd i  
ac ar fy ffordd yn llewyrch mwy i'm llwybrau.

Uwch deall dynol-ryw  
fo'r hiraeth dwfn am Dduw  
a phresenoldeb Ysbryd Crist byth bythoedd:  
ei ras ni wyr un dyn  
nes dod yn deml ei hyn  
Ile trig yr Ysbryd Sanctaidd yn oes oesoedd.

*Bianco da Siena (m. 1434), cyf. R.F.Littledale (1833-90) a Hywel M. Griffiths, Tôn: Down Ampney*

## Cyflwyniad

Croeso i oedfa Gweddi am Undod Cristnogol eleni, blwyddyn sy'n nodi canmlwyddiant ers cyflwyno'r cynulliadau hyn gyntaf.

Beth a gymhellodd offeiriad Ffransisgaidd Esgobaethol o'r Amerig, y Tad Paul Wattson, i gychwyn y cynulliadau hyn ym 1908?

Ai'r daeargrynn dychrynllyd yn San Francisco ym 1906 a ysgogodd rhai pobl i ddod ynghyd i rannu'u pryder â Duw? Ai ymateb ydoedd i fydd sy'n newid ac ofn mynd i anhreftn llwyr trwy ryfel? Neu ai Ysbryd Glân yn llifo'n rhydd ydoedd?

Ac yn awr, ar ôl 100 mlynedd o'r Wythnos Weddi am Undod Cristnogol, pa mor unedig ydym ni erbyn hyn? A yw datblygiadau diweddar yn ein heglwys i wedi'n gwneud ni'n fwy pryerus yngylch y rhagolygon am undod Cristnogol?

# Order of Service 2008

*Notes to assist those leading worship can be found on page 37. Where alternatives are available on the web site, this is denoted by \*. Details are on page 37.*

Those assembled are welcomed by the Worship Leader.

## Song one (For alternatives see page 37\*)

Spirit of truth and grace,  
come to us in this place  
as now in Jesus' name God's people gather.  
Open our eyes to see  
truths that will ever be,  
and in communion draw us close together.

Spirit of joy and peace  
make all anxieties cease  
with knowledge of the Father's perfect caring.  
Then may God's children know  
love that won't let us go  
and joy that fills each day, beyond comparing.

Spirit of life and power,  
revive us in this hour  
and stir our hearts to praise with true devotion.  
Fill us with heavenly fire,  
and every heart inspire,  
that we may serve the world with your compassion.

© Iain D. Cunningham (born 1954)  
Tune: Down Ampney

## Introduction

Welcome to this year's service of Prayer for Christian Unity, a year which marks a centenary since these gatherings were first introduced.

What prompted an Episcopalian Franciscan priest from America, called Father Paul Wattson, to start these gatherings in 1908?

Was it the terrible earthquake in San Francisco in 1906 which led some folk to come together to bring to God their shared anxiety? Was it a response towards a changing world and the fear of descent into chaos through war? Or was it the Holy Spirit blowing freely?

And now, after 100 years of The Week of Prayer for Christian Unity, how much more united are we? Have recent developments in our churches made us more anxious about the prospects of Christian unity?

Gan na allwn ddod o hyd i atebion ein hunain, cydnabyddwn pa mor ddibynnol ydym ar Dduw, cydnabyddiaeth o thema oedfa eleni, 'Gweddiwch yn ddi-baid'. Felly gadewch i ni fynegi hyn mewn gweddi gan Sant Ffransis, a ysbrydolodd Paul Wattson:

**Pawb:** **O Dduw goruchaf a gogoneddus,**  
**goleua dywyllwch ein calonnau**  
**a dyro i ni wir ffydd, gobaith sicr**  
**a chariad perffaith.**  
**Rho i ni synnwyr o'r dwyfol a**  
**gwybodaeth amdanat ti,**  
**fel y gallwn wneud pob dim**  
**i gyflawni dy ewyllys sanctaidd;**  
**trwy ein Harglwydd Iesu Grist. Amen.**

© *Gweddi Sant Ffransis gerbron croes San Damiano*

Mae arwyddion gobaith. Mae'r ffaith ein bod ni yma gyda'n gilydd heddiw yn dystiolaeth o hyn. Mae eglwysi'r ynysedd hyn yn eu ffyrdd gwahanol wedi dod yn rhan o heriau dyfodol y blaned, cyfiawnder a heddwch yn ein byd, a chynnig lletygarwch i'r dieithryn. Cydnabyddwn ysbrydoliaeth yr Ysbryd Glân yn sicrhau'r fath undod mewn diben. Mae'r pryderon hyn am y ddaear, am heddwch a chyfiawnder ac am letygarwch i'r dieithryn yn cael eu hadlewyrchu yn y darleniad ymatebol o Salm 34 sy'n dilyn.

## Darleniad ymatebol Salm 34

Llais 1: Bendithiaf yr Arglwydd bob amser;  
bydd ei foliant yn wastad yn fy ngenau.  
Yn yr Arglwydd yr ymhyfrydaf;  
bydded i'r gostyngedig glywed a llawenychu.  
Mawrygwch yr Arglwydd gyda mi,  
a dyrchafwn ei enw gyda'n gilydd.

Llais 2: Coleddwn ofnau am ein planed,  
ei hadnoddau sy'n prinbau,  
canlyniadau ein trachwant cyffredin.

**Pawb:** **Ceisiais yr Arglwydd, ac atebodd fi,**  
**a'm gwaredu o'm holl ofnau.**

D m G m/D A m/C B<sup>b</sup>Maj7 C7/B<sup>b</sup> A m A m/C D m C A m7 D m A  
Ceisiais yr Ar glwydd ac a te bodd fi, a'm gwa re du o'm holl of nau. (nau)

9 D m C F A m/C B<sup>b</sup>Maj7 C D m G m7 G m7/B<sup>b</sup> A m A m7 D m  
Ceisiais yr Ar glwydd ac a te bodd fi, a'm gwa re du o'm holl of nau.

*Salm-dôn Edifeiriol a dynnwyd o Salm 34*  
© Philip Jakob

Unable to find solutions ourselves we recognize our dependence on God, a recognition of this year's theme, 'Pray without ceasing'. So let us express this in a prayer from St Francis, who inspired Paul Wattson:

All:      **Most High and glorious God,  
Enlighten the darkness of our hearts  
And give us a true faith, a certain hope  
And a perfect love.  
Give us a sense of the divine and  
a knowledge of yourself,  
So that we may do everything  
In fulfilment of your holy will;  
Through Jesus Christ our Lord. Amen**

© Prayer of St Francis before San Damiano crucifix

There are signs of hope. The fact that we are here together today is testament to this. The churches of these islands have in their different ways become engaged with the challenges of the future of the planet, justice and peace in our world, and in offering hospitality to the stranger. We recognize the inspiration of the Holy Spirit in bringing about such unity of purpose. These concerns for planet earth, for peace and justice and for hospitality to the stranger are reflected in the responsive reading of Psalm 34 which follows.

## Responsive reading Psalm 34

Voice 1: I will bless the Lord at all times;  
his praise shall be continually in my mouth.  
My soul makes its boast in the Lord;  
let the humble hear and be glad.  
O magnify the Lord with me,  
and let us exalt his name together.

Voice 2: We are afraid for our planet,  
its dwindling resources,  
the consequences of our common greed.

All:      **I sought the Lord, and he answered me,  
and delivered me from all my fears.**

A m      D m      G m/D      A m/C      B<sup>♭</sup>Maj?      C 7/B<sup>♭</sup>      A m      A m/C      D m      C      A m?      D m

—      I      sought      the      Lord      and      he      an - swered      me,      and      de - liv-ered      me      from      all      my      fears. —

9      A      D m      C      F      A m/C      B<sup>♭</sup>Maj?      C      D m      G m?      G m?/B<sup>♭</sup>      A m      A m?      D m

—      I      sought      the      Lord      and      he      an - swered      me,      and      de - li-vered      me      from      all      my      fears.

A Penitential Chant drawn from Psalm 34  
© Philip Jakob

Llais 1: Dewch, blant, gwrandewch arnaf;  
dysgaf ichwi ofn yr Arglwydd.  
Pwy ohonoch sy'n dymuno bywyd,  
ac a garai fyw'n hir i fwynhau daioni?  
Cadw dy dafod rhag drygioni,  
a'th wefusau rhag llefaru celwydd.  
Tro oddi wrth ddrygioni, a gwna dda;  
ceisia heddwch a'i ddilyn.

Llais 2: Coleddwn ofnau am ein byd,  
wedi'i holtti gan gynnen, a'i anhorefnu gan ryfel,  
yn brifo ac yn glaf o gorff a meddwl.

**Pawb:** **Ceisiais yr Arglwydd, ac atebodd fi,  
a'm gwaredu o'm holl ofnau.**

Llais 1: Y mae wyneb yr Arglwydd yn erbyn y  
rhai sy'n gwneud drwg,  
i ddileu eu coffa o'r ddaear.  
Pan waedda'r cyfiawn am gymorth,  
fe glyw'r Arglwydd,  
a'u gwaredu o'u holl gyfyngderau.  
Y mae'r Arglwydd yn agos at y drylliedig o galon  
ac yn gwaredu'r briwedig o ysbyrd.

Llais 2: Coleddwn ofnau wrth i ddieithriaid  
ddod i'n plith,  
nid ydym yn deall eu cri am gyfiawnder,  
ni allwn glywed eu hofn a'u poen  
ac eto y nhw yw ein brodyr a'n chwiorydd.

**Pawb:** **Ceisiais yr Arglwydd, ac atebodd fi,  
a'm gwaredu o'm holl ofnau.**

Llais 1: Llawer o adfyd a gaiff y cyfiawn,  
ond gwareda'r Arglwydd ef o'r cyfan.  
Ceidw ei holl esgyrn;  
ac ni thorrir yr un ohonynt.  
Y mae adfyd yn lladd y drygionus,  
a chosbir y rhai sy'n casáu'r cyfiawn.  
Y mae'r Arglwydd yn gwaredu ei weision;  
ac ni chosbir y rhai sy'n llochesu ynddo.

Llais 2: Down atat, o Dduw,  
mewn gwasanaeth llawen,  
yn estyn am d'addewid  
o nefoedd newydd a daear newydd,  
ac i gyfanrwydd cyfiawnder.  
Rho i'n bywydau a'n heglwysi  
rym dy hedd.  
Goresgyn ein hofnau a'n hunandwyll  
â'th bresenoldeb.

Voice 1: Come, O children, listen to me;  
I will teach you the fear of the Lord.  
Which of you desires life,  
and covets many days to enjoy good?  
Keep your tongue from evil, and your lips from  
speaking deceit.  
Depart from evil, and do good;  
seek peace, and pursue it.

Voice 2: We are afraid for our world,  
riven by strife, disordered by war,  
hurting and injured in body and mind.

All: **I sought the Lord, and he answered me,  
and delivered me from all my fears.**

Voice 1: The face of the Lord is against evil doers,  
to cut off the remembrance of them from  
the earth.

When the righteous cry for help, the Lord hears,  
and rescues them from all their troubles.  
The Lord is near to the broken-hearted,  
and saves the crushed in spirit.

Voice 2: We are afraid as strangers come into  
our midst,  
we do not understand their cry for justice,  
we cannot hear their fear and pain  
and yet they are our brothers and sisters.

All: **I sought the Lord, and he answered me,  
and delivered me from all my fears.**

Voice 1: Many are the afflictions of the righteous,  
but the Lord rescues them from them all.  
He keeps all their bones;  
not one of them will be broken.  
Evil brings death to the wicked,  
and those who hate the righteous will  
be condemned.

The Lord redeems the life of his servants;  
none of those who take refuge in him  
will be condemned.

Voice 2: We come to you, O God,  
in joyful service,  
reaching for your promise of  
a new heaven and a new earth,  
and to the wholeness of justice.  
Charge our lives and our churches with  
the power of your peace.  
Overcome our fears and self deceptions  
with your presence.

Gwna ni'n arwyddion o'th haelioni  
a'th gyfiawnder.  
Goleua pob dydd â gobaith fel y gallwn  
fyw dy wirionedd.

**Pawb:** Ceisiais yr Arglwydd, ac atebodd fi,  
a'm gwaredu o'm holl ofnau.

Ceir cyfnod o dawelwch, ac yna bydd y gynulleidfa yn  
cyd-ganu.

**Antiffon** Gweddi ar Gân

Sibrwd eiriau'r gwir yn fy nghalon,  
dim ond ti sy'n llefaru'r gwir (ailadroddir)

The musical notation consists of two staves of music in common time (C) with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The first staff starts with 'Si-brwd ei-riau'r gwir yn fy ngha-lon, dim ond ti sy'n lle-fa-ru'r gwir.' The second staff continues with the same lyrics. The music features eighth and sixteenth note patterns, with some notes having stems pointing up and others down.

Testun: Awstin Sant o Hippo, Cerddoriaeth © Philip Jakob

**Darlleniad** 1 Thesaloniaid 5.12–18

Ac yr ydym yn gofyn i chwi, gyfeillion . . . Byddwch yn heddychlon yn eich plith eich hunain. Ac yr ydym yn eich annog, gyfeillion, ceryddwch y segurwyr, cysurwch y gwanganol, cynorthwywch y rhai eiddil, byddwch yn amyneddgwr wrth bawb. Gwyliwch na fydd neb yn talu drwg am ddrwg i neb, ond ceisiwch bob amser les eich gilydd a lles pawb. Llawenhewch bob amser. Gweddïwch yn ddi-baid. Ym mhob dim rhowch ddiolch; oherwydd hyn yw ewyllys Duw yng Nghrist lesu i chwi.

Ceir cyfnod o dawelwch, ac yna bydd y gynulleidfa yn  
cyd-ganu.

Sibrwd eiriau'r gwir yn fy nghalon,  
dim ond ti sy'n llefaru'r gwir (ailadroddir)

**Cân dau** (Am ddewisiadau eraill trowch i dudalen 36)

1. Am air ein Duw rhown â'n holl fryd soniarus fawl drwy'r eang fyd;  
mae'n llusern bur i'n traed, heb goll,  
mae'n llewyrch ar ein llwybrau oll.
2. Fe rydd i'n henaid esmwythâd,  
fe'n tywys tua'r nefol wlad  
gan ddangos cariad Un yn Dri  
ac ennyn cariad ynom ni.
3. I'r cryf mae'n ymborth llawn o faeth,  
i'r gweinion blant yn ddidwyll laeth;

Make us signs of your generosity and justice.  
Light each day with hope so that we  
may live your truth.

All: **I sought the Lord, and he answered me,  
and delivered me from all my fears.**

A period of silence is kept after which the congregation sings together.

### **Antiphon** Sung Prayer

**Whisper words of truth in my heart  
For you alone speak truth (repeat)**

The musical notation consists of two staves of music in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and ends with a double bar line. The second staff starts with a bass clef. The lyrics are: "Whis-per words of truth in my heart for you a - lone speak truth." This pattern repeats across both staves.

*Text: St Augustine of Hippo, Music © Philip Jakob*

### **Reading** 1 Thessalonians 5.12–18\*

But we appeal to you, brothers and sisters . . . Be at peace among yourselves. And we urge you, beloved, to admonish the idlers, encourage the faint-hearted, help the weak, be patient with all. See that none of you repays evil for evil, but always seek to do good to one another and to all. Rejoice always, pray without ceasing, give thanks in all circumstances; for this is the will of God in Christ Jesus for you.

A period of silence is kept after which the congregation sings together.

**Whisper words of truth in my heart  
For you alone speak truth (repeat)**

### **Song two** (For alternatives see page 37\*)

1. Lord, your word abiding,  
and our footsteps guiding,  
gives us joy for ever,  
binds us all together.
2. Who can tell the pleasure,  
who recount the treasure,  
by your word imparted  
to the simple-hearted?
3. Word of mercy, giving  
succour to the living;  
word of life, supplying  
comfort to the dying:

rhydd ddysg a chysur yn ein gwaith  
a nerth i gyrraedd pen y daith.

*Gomer (1773-1825), Tôn: Abends*

## Pregeth/Myfyrdod

### Cân Tri

1. Iôr a Thad y greadigaeth,  
tarddle cariad wyt dy hun,  
ynot profwn fywyd lletach,  
dyfnach na dirnadaeth dyn;  
gall meidrolyn gwan, dibynnol  
ynot symud, bod a byw;  
drwot rhed llinynnau amser,  
Bensaer nef ac Arglwydd Dduw.
2. Iesu Grist, y dyn dros eraill,  
gwrando ein gweddïau ni;  
dyro ras i ninnau gynnal  
breichiau llesg dy frod yr di;  
ti sy'n sicir yn y canol  
pan ddaw dau neu dri ynghyd,  
ac ymdodda hunanoldeb  
gerbron gwres dy gariad drud.
3. Ysbryd Glân, yn rhuthro'n nerthol,  
Bentecostaidd, danlyd wynt,  
tania eto yn ein calon  
hiraeth am ein colled gynt;  
yn unedig yn dy gariad  
fo'n gweithredoedd drwy ein hoes,  
dryllia ragfur rhwysg a rhaniad  
ac amlyga rym y groes.

*Stewart Cross (1928-89), cyf. Hywel M. Griffiths  
Tôn: Abbot's Leigh  
© Mary Cross, gwnaed cais am ganiatâd*

### Gweddïau diolchgarwch ac eiriolaeth

Arweinydd: Rhown diolch am 100 mlynedd  
o weddi unedig  
am Undod Cristnogol,  
am y daith yr ydym wedi'i theithio  
ac am y ffordd sydd o'n blaenau,  
am arloeswyr, am bererinion ac am  
gyd-deithwyr  
a lletygarwch ar hyd y ffordd,  
Diolch i ti, Dduw.

**Pawb: Diolch i ti, Dduw.**

4. O that we, discerning  
its most holy learning,  
Lord, may love and fear you,  
evermore be near you.

*Henry W. Baker (1821-1885), Tune: Ravenshaw*

## Sermon/Reflection

### Song Three

1. God the Father of Creation,  
source of life and energy,  
your creative love so shapes us  
that we share your liberty.  
Teach us how to use this freedom  
loving children all to be.
2. Jesus Christ our Lord and brother,  
in your cross we see the way  
to be servants for each other,  
caring, suffering every day.  
Teach us patience and obedience  
never from your path to stray.
3. Holy Spirit, love that binds us  
to the Father and the Son,  
giver of the joy that fills us,  
yours the peace that makes us one,  
teach our hearts to be more open  
so to pray, 'God's will be done'.
4. Members of our Saviour's body,  
here on earth his life to be,  
though we stand as different people,  
may we share the unity  
of the Father, Son and Spirit,  
perfect love in Trinity.

*© Iain D. Cunningham (born 1954)  
Tune: Cwm Rhondda*

### Prayers of thanksgiving and intercession

Leader: We give thanks for 100 years of united prayer  
for Christian Unity,  
for the journey we have travelled  
and for the road that lies ahead,  
for pioneers, for pilgrims and for  
travelling companions  
and hospitality along the way,  
Thank you, God.

All: **Thank you, God.**

*Gallwch ddefnyddio'ch gweddïau eich hunain yma, yn ymwneud â sefyllfaoedd lleol o bosibl.*

Arweinydd: Arglwydd Dduw,  
yr oedd dy Fab yn fodlon marw  
i ddod â bywyd newydd,  
trugarha wrth dy Eglwys sy'n  
barod i wneud unrhyw beth y gofynni,  
unrhyw beth o gwbl,  
ac eithrio marw  
a chael ei hail-eni.

Arglwydd Iesu,  
gwahardd undod i ni  
sy'n ein gadael lle'r ydym:  
wedi ein hasio yn un cwmni  
ond wedi ein tynnu allan o'r frwydr;  
wedi ein hymrwymo'n eiddo i ti,  
ond heb fod yn dy ymyl.

Ysbryd Glân Duw,  
plymia'n ddyfnach na'n syrthni a'n hofnau:  
rhyddha ni i ryddid plant Duw.

© cyf. o Ian M. Fraser

## Safleoedd gweithredu

Mae gan ein tri Safle Gweithredu o amgylch yr eglwys liwiau gwahanol – gwyrdd am y Ddaear, gwyn am Gyfiawnder a Heddwch a choch am Letygarwch. Yn eich llyfrynn gwasanaeth ceir rhestrau o syniadau i chi weithredu ar y pynciau yn y safleoedd hynny. Hoffwn yn awr i chi ddewis UN Safle Gweithredu. Ewch i gasglu rhurban o'r Safle Gweithredu a ddewisoch, a phan ewch yn ôl i'ch sedd, gofynnwch i'r sawl sy'n eistedd yn eich ymyl i'w glymu o amgylch eich arddwrn i ddangos eich ymrwymiad i'r pwnc hwnnw. Yna dewiswch un o'r camau gweithredu ar restr eich Safle Gweithredu penodol chi, ac addo cymryd y cam hwnnw. Os ydych eisoes yn cymryd rhai o'r camau, cymerwch her newydd. Mae'r tri cham gweithredu cyntaf ar bob rhestr yn addas i blant, yn ogystal ag oedolion. Cadwch y drefn gwasanaeth yma i'ch atgoffa o'ch addewid ac i gael mwy o syniadau i weithredu arnynt yn ystod y flwyddyn i ddod.

### Y Ddaear – gwyrdd

1. Rhowch fwyd allan i'r adar yn y gaeaf ac yn ystod y tymor magu yn y gwanwyn.
2. Diffoddwch gyfarpar trydanol yn lle ei adael yn y modd 'parod'.
3. Dyfeisiwch gemau i'w chwarae gyda'ch ffrindiau nad oes angen batris na thrydan i'w chwarae.
4. Rhowch fwlb ynni isel yn lle bwlb golau cyffredin.

*You may use your own prayers here, possibly relating to local situations.\**

Leader: Lord God,  
whose Son was content to die  
to bring new life,  
have mercy on your Church which  
will do anything you ask,  
anything at all,  
except die  
and be reborn.

Lord Christ,  
forbid us unity  
which leaves us where we are:  
welded into one company  
but extracted from the battle;  
engaged to be yours,  
but not found at your side.

Holy Spirit of God,  
reach deeper than our inertia and fears:  
release us into the freedom of children of God.

© Ian M. Fraser

## Action stations

Our three Action Stations around the church are different colours – green for Planet Earth, white for Justice and Peace and red for Hospitality. Here in your service booklet are lists of ideas for you to take action about the topics at those stations. I would like you now to choose ONE of the Action Stations. Go to collect a ribbon from your chosen Action Station and when you return to your seat ask your neighbour to tie it around your wrist to show your commitment to that topic. Then choose one of the actions on your particular Action Station list and promise to do it. If you already do some of them, take up a new challenge. The first three actions on each list are suitable for children, as well as adults, to do. Keep this order of service to remind you of your promise and for more ideas for action during the coming year.

### Planet Earth – green

1. Put out food for the birds in winter and during the breeding season in spring.
2. Turn off electrical equipment instead of leaving it on stand-by.
3. Make up some games to play with your friends which don't need batteries or electricity.
4. Replace an ordinary light bulb with a low-energy bulb.

5. Prynwch gynnyrch wedi'i ailgylchu a chynnrych ail-law yn lle cynnyrch newydd pa bryd bynnag y gallwch wneud hynny.
6. Trefnwch wasanaeth 'gwyrdd' yn eich eglwys.

### Cyflawnder a Heddwch – gwyn

1. Peidiwch â brifo pobl nac anifeiliaid.
2. Rhannwch eich teganau neu'ch eiddo gydag eraill.
3. Peidiwch â bod yn fwli a pheidiwch â gadael i rai eraill gael eu bwlio.
4. Darllenwch y Gwynfydau (Mathew 5.1–10) bob dydd am fis.
5. Dechreuwch roi cyfraniad neu cynyddwch eich cyfraniad at elusen sy'n gweithio yn erbyn tlodi.
6. Prynwch gynnyrch Masnach Deg pan allwch.

### Lletygarwch – coch

1. Siaradwch â'r oedolion a'r plant yn eich tŷ ynghylch y modd y gallai eich teulu groesawu cymdogion newydd.
2. Lluniwch boster croesawu ar gyfer hysbysfwrdd eich eglwys.
3. Chwaraewch gyda rhywun sydd ar ei ben/phen ei hun yn yr ysgol neu byddwch yn sensitif i anghenion pobl newydd yn y gwaith.
4. Gweddiwch dros bobl sydd wedi gorfol gadael eu gwlaid am nad oeddent yn ddiogel yno.
5. Mynnwch wybod beth mae eich eglwysi lleol yn ei wneud i helpu ceiswyr lloches a ffoaduriaid, a gweld beth arall sydd angen ei wneud.
6. Trefnwch ddigwyddiad yn eich eglwys gyda bwyd o wledydd gwahanol a gwahoddwch bawb sy'n byw yn lleol.

### Cân pedwar

O tyred i'n gwaredu, lesu da,  
fel cynt y daethost ar dy newydd wedd,  
a'r drysau 'nghau, at rai dan ofnus bla,  
a'u cadarnhau â nerthol air dy hedd:  
llefara dy dangnefedd yma nawr  
a dangos inni greithiau d'aberth mawr.

Yn d'aberth di mae'n gobaith ni o hyd,  
ni ddaw o'r ddaear ond llonyddwch brau;  
o hen gaethiwed barn rhyfeloedd byd  
hiraethwn am y cymod sy'n rhyddhau:  
tydi, Gyfryngwr byw rhwng Duw a dyn,  
rho yn ein calon ras i fyw'n gytûn.

Cyd-fyw'n gytûn fel brodyr fyddo'n rhan,  
a'th gariad yn ein cynnal drwy ein hoes;  
na foed i'r arfog cry' orthrymu'r gwan,  
ac na bo grym i ni ond grym y groes:  
rhag gwae y dilyw Tân, O trugarha  
a thyred i'n gwaredu, lesu da.

5. Buy recycled and second-hand products instead of new whenever you can.
6. Organize a 'green' service at your church.

### **Justice and Peace – white**

1. Don't hurt people or animals.
2. Share your toys or belongings with others.
3. Don't be a bully and don't let others be bullied.
4. Read the Beatitudes (Matthew 5.1–10) every day for a month.
5. Start giving money or increase your contribution to a charity working against poverty.
6. Buy Fairtrade products when you can.

### **Hospitality – red**

1. Talk with the grown-ups and children at your house about how your family could welcome new neighbours.
2. Make a welcoming poster for your church notice-board.
3. Play with someone at school who is on their own or be sensitive to the needs of new people at work.
4. Pray for people who have had to leave their country because they were not safe.
5. Find out what your local churches are doing to help asylum seekers and refugees and see what else needs to be done.
6. Organize an event at your church with food from different countries and invite everyone living locally.

### **Song four**

Spirit of love, you move within creation  
Drawing the threads to colour and design:  
Life into life, you knit our true salvation,  
Come, work with us,  
And weave us into one.

Though we have frayed the fabric of your making,  
Tearing away from all that you intend,  
Yet, to be whole, humanity is aching,  
Come, work with us,  
And weave us into one.

Great loom of God, where history is woven,  
You are the frame that holds us to the truth,  
Christ is the theme, the pattern you have given,  
Come, work with us,  
And weave us into one.

## Fersiwn ecwmenaidd o Weddi'r Arglwydd

Pawb: Ein Tad yn y nefoedd,  
sancteiddier dy enw;  
deled dy Deyrnas;  
gwneler dy ewyllys,  
ar y ddaear fel yn y nef.  
Dyro inni heddiw ein bara beunyddiol  
a maddau inni ein troseddau,  
fel yr ym ni wedi maddau i'r rhai  
a droseddodd yn ein herbyn;  
a phaid â'n dwyn i brawf,  
ond gwared ni rhag yr Un drwg.  
Oherwydd eiddot ti yw'r deyrnas  
a'r gallu a'r gogoniant am byth.  
Amen.

Pawb: Gadewch i ni adael y lle hwn,  
yn falch o gael cyd-weddio,  
wedi ein herio i geisio undod,  
yn ymroddedig i wasanaethu byd Duw.

## Bendith

Arweinydd: Bydded i'r Arglwydd ein bendithio a'n cadw,  
bydded i'r Arglwydd lewyrchu ei wyneb arnom  
a bod yn drugarog wrthym,  
bydded i'r Arglwydd edrych arnom a  
rhoi i ni dangnreffed.

## Yr anfon allan

Llais 1: Ewch yn awr yn enw Crist,  
ceisiwch heddwch a'i ganlyn,  
cydiwch yn gadarn yn yr hyn sy'n dda.

Llais 2: Ewch yn awr fel brodyr a chwiorydd,  
gweddïwch gyda'ch gilydd,  
gweithiwch gyda'ch gilydd,  
gadewch i Dduw eich gwared chi rhag  
eich holl ofnau.

Llais 3: Ewch yn awr, mae'r byd yn aros,  
ewch, a cherddwch gyda Duw.

Gellir gwneud casgliad wrth ymadael

## **Ecumenical version of the Lord's Prayer**

All:      Our Father in heaven,  
              hallowed be your name.  
              Your kingdom come,  
              your will be done  
              on earth as in heaven.  
              Give us today our daily bread.  
              Forgive us our sins  
              as we forgive those  
              who sin against us.  
              Save us from the time of trial  
              and deliver us from evil.  
              For the kingdom, the power  
              and the glory are yours,  
              now and for ever.  
              Amen.

All:      Let us leave this place,  
              glad to have prayed together,  
              challenged to seek unity,  
              committed to serve God's world.

## **Blessing**

Leader:    The Lord bless us and keep us,  
              the Lord make his face to shine upon us  
              and be gracious unto us,  
              the Lord lift up his countenance upon us and  
              give us peace.

## **Sending out**

Voice 1:   Go now in the name of Christ,  
              seek peace and pursue it,  
              hold fast to what is good.

Voice 2:   Go now as sisters and brothers,  
              pray with each other,  
              work together,  
              let God deliver you from all your fears.

Voice 3:   Go now, the world is waiting,  
              go, and walk with God.

A retiring collection may be taken

## Nodiadau i arweinwyr/trefnwyr oedfaon

Ar gyfer yr oedfa hon bydd angen y canlynol arnoch:

1. Tri 'Safle Gweithredu' – un ar gyfer y Ddaear (gwyrdd), un ar gyfer Cyfiawnder a Heddwch (gwyn), ac un ar gyfer Lletygarwch (coch) wedi'u gosod o amgylch y man cyfarfod cyn i'r oedfa ddechrau. Dylai pob safle gynnwys bwrdd bach â lliain lliw arno (un i bob safle – coch, gwyrdd a gwyn) a phowlen/basged yn cynnwys darnau o ruban neu wlân lliw yn cyfateb i liw'r lliain.
2. Mae angen i'r rhubanau/darnau o wlân fod tua 12 modfedd o hyd er mwyn gallu eu clymu o amgylch yr arddwrn.
3. Copïau o daflen yr oedfa (naill ai wedi'u lawrlwytho o'r wefan neu'u prynu o CTBI).
4. Adnoddau'r wefan (gweler isod).

## Eitemau sydd ar gael ar [www.ctbi.org.uk](http://www.ctbi.org.uk) (yn Saesneg)

1. Dewisiadau eraill wedi'u dramateiddio i 1 Thesaloniaid 5.12–18.
2. Gweddiau o ddiolchgarwch ac eiriolaeth.
3. Dewisiadau eraill ychwanegol i Ganeuon un a dau.

## Dewisiadau eraill i Gân un

Am dy ddirgel ymgawnwdoliad *tôn*: *Ar hyd y nos*  
Moliannwn ein Tad yn y nefoedd *tôn*: *Elfair*  
O disgynned yma nawr *tôn*: *Bro Eleri*  
O Ysbryd byw, dylifa drwom *tôn*: *Spiritus Vitae*  
Wel dyma hyfryd fan i droi at Dduw *tôn*: *Clorach*  
Laudate omnes gentes

## Dewisiadau eraill i Gân dau

Am air ein Duw rhown â'n holl fryd *tôn*: *Abends / Arizona*  
Glendid maith y cread *tôn*: *Pontmorlais*  
Hyfryd eiriau'r lesu *tôn*: *Pinner / Tre-lech*  
O gariad pur, rhown iti glod *tôn*: *Stella*  
Tyrd atom ni, O Grëwr pob goleuni *tôn*: *Berwyn*

## **Notes for service leaders/organizers**

For this service you will need:

1. Three 'Action Stations' one for Planet Earth (green), one for Justice and Peace (white), and one for Hospitality (red) placed around the meeting space before the service begins. Each should consist of a small table on which is placed a coloured cloth (one for each station – red, green and white) and a bowl/basket containing pieces of coloured ribbon or wool corresponding to the colour of the cloth.
2. The ribbons/pieces of wool need to be approximately 12 inches long to allow for them to be tied around the wrist.
3. Copies of the service sheet (either downloaded from the web site or purchased from CTBI).
4. Web site resources (see below).

### **Items available on [www.ctbi.org.uk](http://www.ctbi.org.uk)**

1. Dramatized alternatives to 1 Thessalonians 5.12–18.
2. Prayers of thanksgiving and intercession.
3. Additional alternatives to Songs one and two.

### **Alternatives to Song one**

Spirit of God, unseen as the wind  
For the fruits of God's creation *set to All through the night*  
All are welcome  
God, you call us to this place  
God is here! As we his people  
Laudate omnes gentes

### **Alternatives to Song two**

Lord, thy word abideth *tune: Ravenshaw*  
Lord, your word shall guide us  
Thanks to God, whose word was spoken  
*tune: St Helen 878787*  
O, the word of my Lord (Damian Lundy)  
Come, Holy Ghost, our hearts inspire  
*tune: St Columba (Erin)*



# Pray Without Ceasing

But we appeal to you, brothers and sisters . . .  
Be at peace among yourselves. And we  
urge you, beloved, to admonish the idlers,  
encourage the faint-hearted, help the weak,  
be patient with all. See that none of you  
repays evil for evil, but always seek to do  
good to one another and to all. Rejoice  
always, pray without ceasing, give thanks in  
all circumstances; for this is the will of God in  
Christ Jesus for you.

*1 Thessalonians 5.12–18*

The New Revised Standard Version (Anglicized Edition)

© 1989, 1995 by the Division of Christian Education of the  
National Council of the Churches of Christ in the USA.

Published by Churches Together  
in Britain and Ireland  
Bastille Court, 2 Paris Garden,  
London SE1 8ND  
[gensec@ctbi.org.uk](mailto:gensec@ctbi.org.uk)  
[www.ctbi.org.uk](http://www.ctbi.org.uk)  
Company limited by guarantee.  
Registered no 5661787.  
Registered charity no 1113299

Produced by mph  
Cover design by Lorna Valentine

Further copies available from:  
CTBI Publications  
4 John Wesley Road,  
Peterborough PE4 6ZP  
Tel: + 44 (0)1733 325002  
Fax: + 44 (0)1733 384180  
[sales@mph.org.uk](mailto:sales@mph.org.uk)  
**CT752 • 65p**



# Gweddiwch yn Ddi-baid

Ac yr ydym yn gofyn i chwi, gyfeillion . . .  
Byddwch yn heddychlon yn eich plith eich hunain. Ac yr ydym yn eich annog, gyfeillion,  
ceryddwch y segurwyr, cysurwch y gwangalon,  
cynorthwywch y rhai eiddil, byddwch yn  
amyneddgar wrth bawb. Gwyliwch na fydd  
neb yn talu drwg am ddrwg i neb, ond ceisiwch  
bob amser les eich gilydd a lles pawb.  
Llawenhewch bob amser. Gweddiwch yn ddi-  
baid. Ym mhob dim rhowch ddiolch; oherwydd  
hyn yw ewyllys Duw yng Nghrist lesu i chwi.

1 Thesaloniaid 5.12–18

Y Beibl Cymraeg Newydd, Argraffiad Diwygiedig  
© 1988, 2004 gan Cymdeithas y Beibl

Cyhoeddwyd gan  
Eglwysi Ynghyd ym Mhrydain ac  
Iwerddon  
Bastille Court, 2 Paris Garden,  
Llundain SE1 8ND  
gensec@ctbi.org.uk  
www.ctbi.org.uk  
Cwmni cyfyngedig trwy warant.  
Rhif cofrestredig 5661787.  
Rhif elusen gofrestredig 1113299

Cynhyrchwyd gan mph  
Dyluniwyd y clawr gan:  
Lorna Valentine

  
**churches**  
**together**  
IN BRITAIN AND IRELAND®

Gellir cael rhagor o gopïau gan:  
CTBI Publications  
4 John Wesley Road,  
Peterborough PE4 6ZP  
Ffon: + 44 (0)1733 325002  
Ffacs: + 44 (0)1733 384180  
sales@mph.org.uk  
**CT752 • 65c**

ISBN 978-0-85169-351-4



9 780851 693514